

企齋詞研究：以自述心志和代人擬作為線索^{*}

姚大勇·朴英順^{**}

<目次>

1. 引言
2. 內容和章法上的特徵
 - 2.1 言志述懷, 遺愁排悶
 - 2.2 借景生發, 慨歎世事
 - 2.3 感悟事理, 別尋解脫
 - 2.4 回環曲折, 纏綿往復
3. 風格上的特徵
 - 3.1 清寒勁健, 悲涼之感
 - 3.2 情真意切, 思深言婉
 - 3.3 婉轉細膩, 曲折纏綿
 - 3.4 纏綿悱惻, 婉約情致
4. 結語

1. 引言

因受語言的影響和音韻格律的限制, 韓國古代文士能夠運用漢語寫詩作文的所在多有, 真正可以按譜填詞的則並不多見, 像高麗後期益齋李齊賢那樣可以嫻熟作詞並與中國文士以詞唱和的, 更是曠世罕出。李齊賢於詞運用自如, 與他長期在中國生活為宦, 並與知名文士交遊往還這得天獨厚的條件有關。繼李齊賢之後, 韓國詞壇又出現了另一大家, 雖平生蹤跡未至中國, 卻也擅長填詞, 與中國文士詩詞唱

* 이 논문은 2009년도 정부재원(교육과학기술부 학술연구조성사업비)으로 한국연구재단의 지원을 받아 연구되었음(NRF-2009-362-B00011).

** 高麗大學校 中語中文學科 副教授·國民大學校 中國人文社會研究所 HK研究教授

酬亦毫不遜色，他便是朝鮮王朝前期文士企齋申光漢。

申光漢(1484—1555)，字漢之，又字時壽，號企齋、駱峰、石仙齋、青城洞主，本貫高靈，為朝鮮初期著名文士申叔舟之孫，中宗五年(1510)文科及第，十三年(1518)在大司成任上因逢“己卯土禍”被削職，明宗即位後，因護衛社稷有功，封靈城府院君，明宗五年(1549)任左贊成，傳世著作有《企齋集》、《企齋記異》。¹⁾申光漢之詩在當時即為世所稱，被推為“海東江西派”的三大家之一，²⁾另他也擅長填詞，傳世詞作數量不菲。例如，柳己洙《歷代韓國詞總集》錄申光漢詞41首，詞作數量在韓國詞人中居於前列，藝術上也自見匠心與功力。另據柳己洙《高麗、朝鮮詞三題》一文統計，朝國古代文士傳世詞作數量超過申光漢的僅有三家，其中李齊賢 53首，李衡祥 46首，趙晃鎬 63首，另在此文中係將申光漢與蘇世讓的詞分開統計，實則蘇世讓之詞全為申光漢代作。³⁾本文所引申光漢詞，主要據《歷代韓國詞總集》所錄申光漢詞，並據《韓國文集叢刊》所收《企齋集》、《企齋別集》。⁴⁾

生逢士人受壓，世事不靖的時代，申光漢本人也是仕途不順，迭遭磨難，基于此種背景，他主要以詞表現自己對生活事事的感受與思考，也言及民生疾苦，世路艱難。其詞從內容上看主要分兩部分，一為自述心志，一為代人擬作。其中自述心志之作，直接抒發自己心頭的悲涼哀怨，顯得清剛蒼嚴，意致深遠，長調更是曲折往復，在結構上穿插縱橫，而井然有序；代人擬和之作，皆是代別人所填的與中國明朝使節相互唱和的篇章，這些唱和之作中流露出兩國文士間的真切情意，曲折纏綿，細緻入微。可以說，企齋詞內容較為豐富，風格並不單一，藝術上也特色獨具，實值得深入研究。

本論文即欲全面揭示企齋詞的內容和風格，以見企齋在韓國詞壇上的地位，及

1) 申光漢生平，參見韓國檀國大學東洋學研究所編，《韓國漢字語辭典》3卷，第439頁(檀國大學校出版部 2002年 6月)。

2) 另二人為挹翠軒朴閔和容齋李荇，但朴，李二人均無詞作傳世，也無填詞的記載。

3) 柳己洙，《歷代韓國詞總集》，韓神大學出版部 2007年 6月，柳己洙《高麗、朝鮮詞三題》，南京大學中韓文化研究中心編，《中韓文化研究》第1輯，中文出版社 1997年 7月。

4) 柳己洙，《歷代韓國詞總集》，韓神大學出版部，2007年 6月，第95-106頁。《韓國文集叢刊》(第22輯)的《企齋集》，《企齋別集》，民族文化推進會，1988年 12月。據《企齋集》，《企齋別集》予以校訂，另為便於引文，對詞作的標點符號也稍做改動，特此說明。

其對韓國詞創作的貢獻。根據流傳於世的企齋詞作的具體內容和風格特色。申光漢的詞作數量雖然在韓國詞人中居於前列，但現在韓國對申光漢的研究主要集中在他的辭賦與詩歌，對其詞作的研究幾乎沒有，更遑論其詞與中國詩詞間的比較。本論文不僅研究企齋詞本身的內容和特色，也注重探討其詞與中國詩詞的聯系，在內容與方法上對申光漢詞作的研究均有積極的意義。⁵⁾

本論文從主要從三個方面對其詞作進行探討，先總論其在詞中表現出來的對人生和世事的慨歎和感悟，以見其詞的總體特征；接著分別從自述心志和代人擬作兩個方面，對其詞作從藝術上予以分析，認為自述心志之作，多悲涼之感，具長調慢詞的遺風；代人擬和之作婉轉切情，體現出傳統婉約詞的情調，二者共同體現出企齋詞作繁復而不單一的藝術特征，和他多方面的創作才華。同時在論述中也指出企齋詞創作與中國古代詩詞的關聯，以表明其詞創作的淵源。

2. 內容和章法上的特徵

2.1 言志述懷，遺愁排悶

企齋之詞，主要表現自己對生活世事的感受，既有沉重的歎息，也有深刻的思考，甚至其中的唱和、擬效之作，也浸透了自身的情感。他在〈點絳脣〉“懶倚雕闌”詞中云：“詩能排悶。”其實他不僅是用詩，也以詞來言志述懷，遺愁排悶。

申光漢生活的時期，朝鮮王朝政局不穩，士禍頻仍，文人多難，他本人也迭遭貶抑，奔走各地，身世亦堪悲。在他的詞中，便多有對世事人生的不平與慨歎，常流露出深重的羈愁客思。如〈夏初臨〉詞中就言：

5) 關於研究申光漢的韓國論文有〈申光漢的辭賦文學-讚頌·修身類〉(金星洙, 《漢文古典研究》第17輯, 2008年)。〈申光漢的辭賦文學-浪漫追慕類〉(金星洙, 《漢文古典研究》第13卷, 2006年)。〈申光漢詩的想像力與思惟方式-關於16世紀前半館閣文人漢詩的轉變〉(柳浩珍, 《古典文學研究》第38卷, 2010年)等。

躑躅初殘，黃梅纔熟，客窓細雨飏飏。簾額低垂，營巢燕語呢喃。依稀夢到江南。賞青簾，麗日方酣。遽然吟倚，綠陰重闌，鬢髮鬢鬢。追憶人去，舊事悲涼，山長水渺，客思無堪。金罇綠酎，未成杯面輕添。見舊詩，銜在相間，字漫難諳。帶愁愁，欲寫芳牋，家在湘潭。

春末夏初的梅雨季節，客居在外，又值細雨飏飏，引起客愁無限。詞人對景傷懷，追溯往事，回首家山，心中愁緒也正如漫天梅雨一樣無窮無盡，無邊無際。詞中還言到：“追憶人去，舊事悲涼，山長水渺，客思無堪。”往事盡成過去，無法追挽，山長水遠，故鄉難回，客愁之深重，似讓詞人覺得難以承受。

這首詞中兩處以“客”字直接點明自己他鄉作客之悲，可見羈愁客思在詞人心頭盤繞鬱結之深。〈巫山一段雲·故山秋思〉也言自己在秋風裏舊病加劇，歸心更切，通過描繪故鄉秋日風物，表露蓴羹鱸膾之思，“紅翎白藕割鮮芳”，“幾時鷄黍薦馨香”，田家飯蔬的質樸清香，透露出故鄉的溫馨，也更體現出詞人思鄉之情的迫切。在其他詞作中，詞人也謂：“花未開，唉未開，客思冥冥小雨來。”（〈長相思〉“花未開”）“邊城春暮，更狂風急雨，客思撩亂。”（〈念奴嬌·抱州送春〉）都是因景生哀，直言客思，徑抒襟抱。就是其次韻和答的〈蝶戀花〉詞，雖是代人擬作，首句也直言“樓頭客子春愁小”，以離別之思顯懷歸之情。可以說羈愁客思是企齋心中揮之不去的情愫，思鄉念遠也是他筆下詞作的一個主要題材。

益齋在詞中既抒發羈愁客思，也慨歎自己的處境身世，並且二者也常聯繫在一起。〈南鄉子·寄大樹令公〉即為詞人自身生活的真實寫照，詞人自謂隨遇而安，恬然自足，以吟哦為事。

略洞是仙鄉，翠壁風泉夏亦涼。休道企齋詩料富，蒼茫，終日吟哦只短章。何日菊花黃，又見丹楓新著霜。一壑專來車馬少，酒香，應為懷君白髮長。

對“終日吟哦”這種看似孤寂的生活，詞人甘之如飴，同時也顯出絲許無奈。接下來又想及他日“何日菊花黃，又見丹楓新著霜”，以黃菊丹楓盡顯秋日風情，也見詞人不滿現實，嚮往任心適意的自在生活。“一壑專來車馬少，酒香”一句，顯示出門庭

冷落，生活枯寂，雖有美酒，也無人對飲，只能舉杯自酌，借酒澆愁。詞人明言是因為懷念友人，而心頭添愁，白髮漸長，也恰點明自己境遇欠佳，見出與友人情誼深厚。整首詞思緒起伏，欲抑先揚，展現出詞人處境之孤與心中之苦。另其〈玉漏春·寒夜吟〉⁶⁾不僅明寫夜永燈孤、頭白眼花的暮年衰景，還言“孤飛雁，鳴求侶，更向汀洲甚處”，以孤雁失群，雪夜哀鳴，映襯友朋遠離，自己茫無所依。東晉王子猷居山陰時，雪夜訪戴⁷⁾傳為千古佳話，這首詞中反用此典，以“空留憶戴船”，謂知己遠去，無處可尋，益見自身處境之孤苦堪悲。這裏既是寫物(雁)，也是言志，表明心頭的孤獨與淒涼，整首詞也就是撰者對自己殘年暮景的蒼涼喟歎。詞人在他鄉為客，“每逢佳節倍思親”，自然想及家山故園，〈鷓鴣天·秋夜〉中言自己年老衰病，滯留異鄉，對景傷情，遙想著“故園明日重陽會，三一招尋有幾家”，以想像故鄉重陽佳節時的場景，見出思歸的苦心，在寫客思鄉心時，又包含著自己的身世之悲。企齋筆墨無所避忌，對自己身世、命運的感歎怨嗟，都在詞中得以體現。

企齋對世事人生的慨歎，不僅體現在自道心志的詞中，還流露在其他題畫、唱和之作裏。他知填詞之難，自言“吾東人鮮有作詞者。益齋後，無復繼者。”⁸⁾也明言自己作詞是：“吾東方人，益齋外無作歌詞者，試為之爾。”⁹⁾字裏行間，均見出他對韓國詞壇先輩益齋李齊賢的尊重，他的〈巫山一段雲·瀟湘八詠〉，自云是效益齋的同調同題之作，在詞作的寫法與特徵上，與益齋原作有相似之處，然在描景狀物的同時，也寓有自身的情感。如〈平沙落雁〉，不僅生動地刻畫了秋雁“翻翻才下又輕輕”的動人形態，而且末句又謂秋雁“宿處莫須驚”，這與他在〈玉漏春·寒夜吟〉中所寫的失群孤雁不期然而暗合。蘇軾在〈卜算子·黃州定惠院作〉中，描繪的孤鴻形象是“揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。”益齋所寫的落雁，與蘇軾所寫的孤鴻也極為相似，均借鴻雁對棲宿之處的猶疑，顯示詞人心頭對世路的悽惶，及對自己漂泊不定命運的隱憂。又如〈山市晴巒〉詞中說：

6) 原本作“玉漏春”，《歷代韓國詞總集》(第102頁)作“更漏子”。

7) 見《世說新語·任誕篇》。

8) 《益齋別集》7卷〈夏初臨〉詞題序。

9) 《益齋別集》7卷〈滿江紅·戲贈歌妓滿園紅〉詞題序。

墟市朝歸後，山雲晚翠重。戎戎念念淡還濃，杜句善形容。跋馬三湘客，回頭兩鬢蓬。欲沽春酒慰龍鍾，橋斷更誰逢。

這是奔波在外的旅人形象，年已遲暮，仍在外漂泊，形單影孤，益顯淒涼。後兩句是世路多艱，故人難逢，更讓人彷徨無路，痛斷肝腸。全篇通過寫山中墟市，三湘客子，表現的是身世飄蓬之思，年華老去之悲，寄寓著詞人對世路人生的沉重歎息，在詞人筆下的旅人身上，實帶有詞人自己的身影與情愫。再如〈瀟湘夜雨〉，在描繪了廣漠寒雲、沉重暮色後言道：“若為孤客此時聽，一夜鬢星星。”謂浪跡天涯的孤客，聽著瀟湘夜雨，會一夜之間愁白頭髮，透過這誇張之語，也正見出瀟湘夜雨給予人情感的極度激發。詞中虛實結合，既有現實之景，也將湘娥啼竹這神話故事闖入詞中，不惟表明瀟湘夜雨讓人黯然神傷，也活現詞人心頭的無限淒涼。這些詞作雖不是直寫自身，然都透露出詞人的衷曲愁腸，就是那些代人所擬的唱和之作中，也流露出詞人的真實心聲（見下）。

2.2 借景生發，慨歎世事

企齋詞中，不僅寫自身的感受，又推己及人，道生活的苦辛，世路的艱難，並對之寄予深刻的同情。〈巫山一段雲·瀟湘八詠〉詞就不是單純地描景狀物，更多的則是借景生發，慨歎世事。〈山市晴巒〉中展現的“跋馬三湘客，回頭兩鬢蓬”的旅人形象，即有世上衆多此類人的影子，因而極易引起共鳴。〈遠浦歸帆〉，以水遠山長，顯示航程之艱難，並於詞尾云：“開頭振舵最堪憐，黃帽是長年。”頭戴黃帽是古時船夫的典型裝扮，這裏寫出了船夫在此環境中長期的艱苦生活，對他們明表憐憫之意。〈漁村落照〉描畫了漁家簡樸而又溫馨的生活，但於結束時言道“還收弊網理生涯，少女亦絲麻”，也透露出漁家生活的艱辛，對底層百姓滿懷同情。

在其他詞作中，詞人也是民胞物與，俯憐蒼生，如〈次季任公何滿子韻·夏旱〉中，上闕先言自己“愁醉無醒”，悵惘無奈的生活狀態，接下來下闕道：

峯上鳴鳩喚雨，空庭柳絮飛零。大旱沖融焦土久，天聽不管民聽。風伯何心更怒，雲霓日望屏屏。

詞人不是一味地慨歎自身，而是由眼前實景，想到世間百姓的望歲之心，對當時的巨大旱情深以為憂，詞人雖為縉紳，但與黔黎心心相印。其次季任公的〈更漏子〉也是憂心民瘼，¹⁰⁾ 上闋借落紅、枯竹顯主病客稀，門庭冷落，接言自身的處境，別人不知己心，“未識憂心正苦”，詞人不以自己孤單、冷落的境遇為悲，真正讓他痛心的則是當時百姓所受的旱災，是“民胥痛，雨屯膏，碧天空自高”。這一句也似淵源於唐代來皓的〈雲〉詩：“千形萬象竟還空，映山藏水片復重。無限早苗枯欲盡。”都是以天不作雨，卻空呈奇象，譏刺牧民者的顛預無知，不恤百姓。這些詞作分明體現出詞人對民間疾苦的關心和對上層統治者的不滿，詞人的筆觸並不囿於自身，也伸向當時多災多難的民間現實。

2.3 感悟事理，別尋解脫

世間固有諸多煩惱，企齋除在詞中表現人世的苦難，自身的慨歎外，又感悟事理，別尋解脫之道。〈南柯子·辭山後作〉，就是一首探討生活真義的詩，詞人自謂是“空將白髮首回頻，華髮滿頭時回首前塵，韶華遠逝，世事堪嗟。詞人致慨於“何物浮名，能絆自由身”，說明人不應為外物所役，為浮名所累，不能因貪圖虛名浮華而妨礙了自由，影響了本真。對於紛繁世事，詞人將其歸結為：“寂寞誰相賞，紛華竟胥淪。”寂寞處世，雖難有人欣賞，卻可保持天然本真，而一時的表面繁華，卻終究會淪落凋零，蹤跡無存，二者相較，詞人寧舍“紛華”而持“寂寞”，整首詩也正體現了詞人在感慨世事的同時，又力求擺脫塵俗的思想。

另其為尹友和上舍所作的〈虞美人〉“孤雲獨寄剛金麓”一調，¹¹⁾ 也俯仰古今，明說事理，謂“富貴誤人多”，言為追求榮華富貴，不知多少人誤入歧途，這也是作者

10) 季任公為趙士秀(1502—1558)，見《歷代韓國詞總集》第360頁。

11) 原文如此，“剛金”疑為“金剛”。

根據歷朝往事、前人陳跡和自身經歷所做的總結。再如〈臨江仙〉“天付散村隨分老”一詞也是從自然物事上體悟到人情世理，云“倘來軒冕是浮雲”，以浮雲喻世事，世間萬事，正如浮雲來去。詞中也慨歎世事，申述世理：“萬事已成知命後，落花看到殘春。”正如從落花流水，看到春光已過一樣，世上之事，也往往是在發生過之後，才知為命運所安排。

詞人認為萬事萬物，原本皆由天註定，而對辭名避世的巢父、許由深致敬意，並以之為處世的榜樣，師法的楷模。從這首詞不難見出詞人對世事的無奈，以及在無奈下的自我調適。企齋詞題材雖不複雜，內容卻較豐富，意旨也深厚，其中既有對世事的感喟歎息，也有體悟和超脫。可以說，企齋也是“以理入詞”，但因為詞中所傳達之理是詞人在生活中真切感悟所得，且是以形象之語來表現，所以讀來並不覺質木牽強，而是別有一番滋味。

2.4 回環曲折，纏綿往復

企齋之詞，長調短章皆有，結構上也多回環曲折，尤其是一些慢詞，往往一波三折，纏綿往復，使所表達之情更為婉轉醇厚。李齊賢以〈巫山一段雲〉詞調所作的描繪中國瀟湘山水的組詞〈瀟湘八景〉，在朝鮮流傳甚廣，申光漢仿擬而作的〈瀟湘八詠〉也自具特色，不惟寫景如畫，結構上也頗富匠心。如其中的第一首〈平沙落雁〉，上闕從長空、遠渚、霜、霞、沙、潮諸方面，不厭其煩地描繪清遠空曠的水上景象，為大雁的活動提供了廣闊的背景，直至上闕最後一句：“風定數群橫”，才將所繪之雁嫵媚推出，但還是猶遮半面。接下來又對大雁進行工筆細描，刻畫其影與聲，自然帶有綿遠不盡情意，尤其是“翻翻纔下又輕輕”一句，用兩組疊字，將大雁將落未落時的神態描繪得惟妙惟肖，緊跟著末句“宿處莫須驚”，也以安慰之語，點出大雁內心的猶疑。此篇雖短，卻蓄勢充足，波瀾起伏，不僅避免了平鋪直敘，也使所刻畫之物更為形象真切。

另如〈洞庭秋月〉，寫的是亘古不變的明月，卻也自具新意，詞中設置了廣闊

空明的境界，顯出月華之浩瀚無垠，另通過嫋嫋秋風，微微秋露，透出惻惻秋寒，在將畫面完全展開，情感也呼之欲出之後，纔以一句“影動岳陽樓”，藝術再現了洞庭秋月撼人心魄的場景與力量。此處雖係借用唐代孟浩然〈臨洞庭湖贈張丞相〉中的名句“氣蒸雲夢澤，波撼岳陽城”，卻也點化得宜，融合無迹。詞下闕又由實而虛，由自然而人事，綜合運用諸多神話故事、成句典故，不僅寓情于景，寫出千般愁腸，而且也極富人物態，使詞中蘊含的情思更為豐富。全篇脈理，也正如皓月東升，初起時是一輪清輝，瑩潔素淡，到中天時光華朗照，有君臨天下氣象，至最後又是“落月搖情滿江樹”（張若虛〈春江花月夜〉），諸景合一，情意無限，雖階段不同，景象有異，而波瀾起伏，含思悠遠。

企齋的其他短調，如〈次季任公何滿子韻·夏旱〉為涉及時事民瘼之作，也是起伏有致。上闕言自己晝困夢回，愁醉無醒，白首宦情，不勝慨歎，並以“誰遣新詞起我，東峯正帶嵐青”兩句，連接物我，引領下文。下闕由己及人，轉寫時事，不僅寫鳴鳩喚雨，柳絮飄零，更直言天旱日久，百姓望歲焦心，詞人自己對世事的關注，對百姓命運的擔憂也溢於筆端。整首詞看似尋常，實寓波折于平夷之中。上闕與下闕所言之事雖不相合一，卻恰成對比，上闕也適為下闕的鋪墊，上、下闕相連之處，又以“峯”字承接，關合極緊。詞章雖短，詞人也將之寫得起伏有致，極富巧思。

企齋的短調章法緊湊，長調結構也是複雜而又謹嚴。如〈念奴嬌·抱州送春〉這首長調，為客中思歸之作，兼有惜春傷別之意，結構上也是繁而不亂。起筆即寫邊城春暮，風狂雨急，並不加隱諱，直言客思撩亂，見心中愁苦之多。接下來也是徑寫自身，謂燕語簷間，人在館中，雖倚闌眺望，仍難遣客思，諸景諸物，更是牽愁引恨。若說上闕是景物的描繪，下闕則轉入心境的發抒，先言離別使人黯然傷情，再謂韶華將去，無從阻止，接言心中悲苦，柔腸寸斷，結尾再由眼前懸想異日回憶此時的情景，並以此緝合上文，末句“念茲都入眉攢”中，一“都”字總括前面所言諸種情事，也使得全篇有分有合，放得開，收束得也有力。全篇所表達的春愁意緒包蘊豐厚，詞之結構也是紛繁複雜，聚散有序，共同構成了一統一的藝術整體，將傷春客思表現得酣暢熱烈。

又如〈夏初臨〉一詞，所表達的情感極為豐富，有羈愁客思，也有惜春歎逝、

傷時傷別，多種情思中，又以客愁為主調，其他情思和客愁相互映發，同時也渲染、加深了客愁。整首詞意緒豐繁，筆墨也複雜多變，先以“躑躅初殘，黃梅纔熟”點明時令，透出傷時歎逝之意，接著以“客窓細雨泠泠”，既寫時景，又明客思。由“簾額低垂，營巢燕語呢喃”這眼前低沉暗淡之景，自然引出對遠方親人的牽懷掛念。而“依稀夢到江南”一語，明確地引領下文，鋪排筆墨，懸想遠方此時綠樹成蔭，麗日方酣的情景，與當地景象形成鮮明對比，且由物及人，帶出所念之人，也顯出悵惘之情。若說上闕是在空間上由眼前景物而懸想遠方，下闕則是在時間上追溯以往，回憶舊事。物是人非，山長水遠，本已讓人倍感淒涼，而借酒澆愁不成，楣間詩字漶漫難語，更讓人愁腸百結。詞最後又以“帶愁愁，欲寫芳箋，家在湘潭”回到眼前現實，鄉書難達，故鄉難回，更顯客愁之深重。整首詩由眼前之景而想及遠方，追溯既往，悲歎現實，可謂回環曲折，將一腔客思、兩地間愁曲曲傳出。然在紛繁的筆墨中，自有主調貫穿始終，上下兩闕的開頭皆分別點題，全篇首尾也相互呼應，均透出詞人的匠心。這首詞在取材、立意甚至用韻上，都與周邦彥的〈滿庭芳·夏日溧水無想山作〉有不期然而暗合之處，而在構思、筆法上，其複式結構，筆墨穿插，一波三折，更是如得周詞真傳，申光漢也可謂是周邦彥的異域知音。

企齋詞善於鋪排，常以一種感情為主調，輔以其他情愫，回環曲折，渲染烘托，雖筆墨繁複而結構嚴整，讓詞中表現之情呈現出立體的多面性。“作詞之料，不過情景二字，非對眼前寫景，即據心上說情，說得情出，寫得景明，即是好詞。”¹²⁾ 企齋的這類詞作“說得情出，寫得景明”，確是好詞。可以說，詞在唐末五代興起之後，入宋直至北宋後期，由代人作歌到自述心志，由簡單明晰的短章到結構繁複的長調，不同階段的主要特徵在企齋筆下都有所體現，這是企齋詞作的一大特色，也見出他對中國詞作的研習與接受。

www.kci.go.kr

12) 李漁，〈窺詞管見〉，《詞話叢編》本。

3. 風格上的特徵

從詞的風格特徵來看，企齋筆下之作風格並非單一，有的婉轉纏綿，細緻入微，有的則顯得清剛蒼涼，意致深遠。從詞作的取材、內容上，有時也即顯出分野，大抵代人擬作，呈現纖婉情調，自述心志之詞，則多具爽直風格。

3.1 清寒勁健，悲涼之感

企齋筆下那些自述心志的詞作，在婉麗之中，往往寓有清剛之氣，有的更帶悲涼之感。如〈虞美人·聞鶯有感〉，詞牌和詞題就都顯出纖婉情調，詞的前面也是緊扣題目，從各個角度摹畫黃鶯啼聲，鋪陳暮春景象，讓落花場景與黃鶯啼聲相互映發，共同渲染出惜春歎逝之情，透露出哀婉之意，整首詞似也陷於纏綿慵軟情調，難脫豔詞俗套，但是到了最後一句“白髮孤臣，惟恨酒罇空”，卻出語峭拔，一掃纖弱之氣，通過對自身形象的簡練刻畫，不惟使之前所描繪的春景鶯聲，纏綿柔情，都有所歸依，皆蒙上蒼涼色調，也使詞中所流露的感歎更為深重沉重。可以說，正是最後一句，讓詞之全篇旌旗變色，立顯悲冷，整首詞的主旨立意和精彩之處也正在末句：“其妙見於卒章，語盡而意不盡，意盡而情不盡，豈平平可得仿佛哉。”¹³⁾ 又如〈憶秦娥〉：

逢佳節，吹簫何處弄明月。弄明月，人間幾許，參商楚越。猴山春晚音塵絕，玉笙聲斷淚如血。淚如血，灞原殘照，斜啣陵闕。

整篇是借簫聲起興，由佳節月夜的簫聲，言及人間的離別，自帶傷感之意，再由春山日暮，玉笙聲斷，加重哀傷情緒，結尾“淚如血，灞原殘照，斜啣陵闕”，字字泣

13) 李之儀，〈跋吳思道小詞〉，《姑溪居士文集》40卷。

血，盡顯蒼涼哀颯情調。荒原殘照，本就讓人覺得沉鬱，再加上古舊陵闕，更突出荒冷之氣。日照殘殘，詞人用“斜卸”二字，頗為新穎逼真，同時也與其他物象一起，共同構成一幅淒涼的落照圖畫，顯示出離別之悲淒，相思之深刻，和人間的諸多感歎愁恨之沉重。

這首詞無疑是取法世傳李太白之作〈憶秦娥〉，但又不覺牽強，自具情調。原詞末句：“西風殘照，漢家陵闕”，昔人評之謂：“寥寥八字，遂關千古登臨之口。”¹⁴ 企齋的“灞原殘照，斜卸陵闕”雖為仿擬，也具原句氣象，詞中直言“淚如血”，更讓人感覺就是杜鵑啼血，傷心欲絕。詞寫的是悲情，但是悲而不弱，傷而不浮，反於斷聲殘照之中，顯出壯骨罡風。

再如〈玉漏春·寒夜吟〉，也是自明心志之作，詞的上闕徑寫自身，直言自己晚年的生活、處境，謂自己是“白頭衰境”，“眼花爛，書卷昏”，年老發白，頭暈眼花，並稱自己是“有心誰與言”，有心吐詞，卻無人可訴，可見處境之孤苦艱難。上闕將自己的寂寞晚景和淒涼心境和盤托出，下闕卻又跳開去，寫雪月孤雁。孤雁哀鳴，似在求侶，但又不知該往何處，雪夜月光之下，惟留下一隻空船，益發顯得淒冷孤寒。這詩明是寫雁，實是喻人，以孤雁顯人之形單影隻，以孤雁求侶，明對自身晚年處境的嗟歎。“空留憶戴船”一句，更是通過反用東晉王子猷雪夜訪戴之典，益見自己無友可尋，處境堪悲堪憐。

上闕的直寫與下闕的借喻，二者自然融合，相互輝映，整首詞也益發顯得淒涼沉痛，讓人凜然生悲。這些詞章，都顯得蒼冷嚴勁，與他筆下的那些溫婉之作明顯有異，可說是“情發於言，流為歌詞，含思淒惋，聞者動心。”¹⁵ 大抵企齋筆下，代人擬和、酬唱次韻之作，多顯得婉麗悱惻，自述心志之作則呈現清寒勁健。溫婉之態與蒼涼之調，共同構成了企齋詞作的基本特色。

14) 王國維，《人間詞話》“李白〈憶秦娥〉‘以氣象勝’條，佛龕校輯，《新訂“人間詞話”廣“人間詞話”》第105頁，華東師範大學出版社，1990年5月。

15) 張耒，〈東山詞序〉，《彊村叢書》本。

3.2 情真意切，思深言婉

申光漢留下的詞章，除了自述心志的作品之外，也有一部分為代他人而寫，《企齋集》中云：“嘉靖己亥春，天使翰林侍讀華察、工科給事中薛廷寵奉詔來頒。特遣公為都司迎慰使，代遠接使蘇世讓作。”¹⁶⁾ 嘉靖己亥為嘉靖十八年(朝鮮中宗三十四年, 1539), 是年二月, 明皇冊立皇子載壑為皇太子, 另封第二子載坫為裕王, 第三子載圳為景王, 並遣使傳諭朝鮮, 華察、薛廷寵即銜此命而來。¹⁷⁾ 華察、薛廷寵一行於三月二十六日渡鴨綠江入朝鮮, 四月二十六日返抵義州, 次日渡江還國, 在朝鮮境內凡一閱月。¹⁸⁾

朝鮮知明朝使節喜好吟詩, 因此特選擅文翰知典故的蘇世讓為遠接使, 一路陪伴接送。蘇世讓在呈報朝鮮國王有關接待迎送事項的書狀中, 就多有華、薛二人作詩的記載, 如云: “兩使一行, 諸事略不顧念, 唯以吟哦做詩為事, 夜不眠, 曉頭暫睡, 即起寫詩。”¹⁹⁾ 蘇世讓等也忙於應和, 定州別迎慰使閔齊仁在復命中宗時也稱明使喜作詩, 且明使所作之詩, 遠接使蘇世讓皆子和答, 頗為辛苦: “天使出示, 則無不次也。” “天使多做詩, 定州所做, 至二十余首, 遠接使獨次其韻。又有書狀等諸事, 夜不得就枕。”²⁰⁾ 申光漢先為都司迎慰使, 後為錢慰使, 與明使也多有酬答, 在明使渡江回國的當天, 還獲贈律詩一首,²¹⁾ 可見相知之深。蘇世讓擅詩, 自可與明使詩酒唱酬, 於詞卻生疏, 只能由申光漢代勞。

申光漢的這類詞作, 雖是代人擬作, 次答唱和, 也是情真意切, 思深言婉, 既表現與友人之間的真實情誼, 又寓有詞人自己的人生感受。他在次明朝使節的詞後云: “敝邦音調有異, 不慣此作。然盛意不可虛負, 錄呈求教, 伏希斤正。”²²⁾ 此固為

16) 《企齋集》11卷《皇華集》題下注。《企齋集》中次副使韻的有〈蝶戀花〉等7首, 次正使韻的有〈菩薩蠻〉等5首, 共12首。另蘇世讓《陽谷續集》卷一, 卷二中也收有這些詞作, 見《歷代韓國詞總集》, 第106—109頁。

17) 見《明史》18卷“世宗本紀一”, 中華書局, 1974年4月點校本, 第2冊第229頁; 另見《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》89卷, 東國文化社, 1956年10月, 第18冊, 第255頁。

18) 《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》90卷, 第18冊, 第263頁, 287頁。

19) 《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》90卷, 第18冊第266頁。

20) 《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》90卷, 第18冊第267頁。

21) 《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》90卷, 第18冊第287頁。

謙遜之詞，然從他的這些詞作，也可見他對詞創作的謹慎態度和出眾才華。

企齋次明朝副使的兩首〈蝶戀花〉即寫在外為客的鄉愁，與其他詞作中表現的同類情感一致，但又蘊含了另外的意旨。第一首開篇即云“樓頭客子春心小”，以“客子”喻指中國明朝的使節，顯在外為客之悲，整首詞也借歌者之口，將出使異域使節心頭的羈愁客思曲曲傳出，同時也見詞人與明廷使節之間情誼的真摯。

次正使的〈憶王孫〉一詞，以男女之情來寫送別中國使節之事，前面寫得極為豔冶，天上地下，金碧輝煌，燦若雲錦，後面卻又返樸歸真，宛如素帛：“送歸鴻，回首燕山瑞靄中。”“燕山”一詞，明確道出所送之人前往之地，也即是明朝使節回歸的方位。詞人于篇末點題，以歸鴻為喻，說明明廷使節如鴻雁一樣歸至燕山，目送歸鴻，情思無限，兩國文士的友誼也綿長久遠。這首詞的前後風格不一，前豔後淡，曲終奏雅，前面所描繪的繁麗景象，正反襯出篇末所展現的一縷真情。

次正使的〈謁金門〉，也是運用女子口吻，而透露的現實消息則更多，如“雁斷魚沉消息，雨散雲飛旌節”中的“旌節”，原為出使時所持節仗，後也用作使節的代稱，“雨散雲飛旌節”，即謂與中國使節分手，各自離去，如雨散雲飛，詞人將原用於男女情事的語句轉用于兩國使節之間的唱和。另“歸去玉京朝紫陌，倘記離顏色”中，“玉京”即代指當是中國明朝的都城北京，與次正使的〈憶王孫〉中的“燕山”一樣，都是點明中國使節回歸之地。詞中明是以女子的語氣，提醒對方不要忘記自己，實是希冀兩國文士，甚至兩國之間的友誼能夠延續下去，傳之久遠，如長江之水，滔滔不盡。這些代人擬和，次韻酬唱之作，都是以男女之情喻友朋之義，表現中朝兩國文士間的深情厚誼。詞人也是將一腔真情灌注其中，借詞傳達出自己的真實心聲，寫情也切，感人也深。

3.3 婉轉細膩，曲折纏綿

申光漢代人所作的次韻詞作，均運用傳統的物象，如草、蝶、雨、鴻、酒、簾、

22) 《企齋集》11卷，“次副使詞題序”。

月、海棠、黃鸝等，將詞寫得婉轉細膩，曲折纏綿，體現出傳統詞的創作路徑。如次副使的〈蝶戀花〉“樓頭客子春心小”，不僅直言客思，徑寫“蝶恨花愁”，也通過其他方面的描寫來表達心頭的衷曲，如謂“芳信不傳雲杳杳，美人誰與開孤咲”，以芳信不傳，音問難通，彰顯客中生活的孤苦愁悶。下闋中謂年華老去，韶光易逝，庭院沉沉，心扉難開，“愁似繚車千緒繞，無端捲幔東風峭”，以繚車作喻，言愁如絲，千繞百結，纏夾難解，出語奇巧，頗為新穎形象。愁極之時，無意間捲幔騫幃，欲借窗外風景，暫紓心中愁悶，孰料外面也是東風料峭，寒意逼人，反而加深了心中的苦痛。詞人對心理的揭示與景物的描繪均極細緻，二者自相融合，寫景亦即寫心。

另一首次副使的同調之作以雨言情，“終朝庭院廉纖雨”，細雨終朝，人之心頭也是鎮日憂思難解。與所送之人相距甚遠，相思之情彌切，“芳草萋萋迷去路，無數雲鴻，邇來飛不度”，以芳草、雲鴻這些傳統意象，顯離情深厚，音信難通。末尾直言別愁難盡，“惆悵別愁難盡處，風花總是傷心樹”，連花、樹這本無情之物，也為人傷心，那人情之傷，更是無以復加。詞人運用多種物象，將離情別緒渲染得呼之欲出，也將兩國文士的真摯情誼表現得淋漓盡致。

肅寧道中次正使的〈蝶戀花〉詞也是借景物以傳心聲，暮春時節黃鸝的啼聲，不僅像是在訴說日暮春逝，也像是在為人送行，更增人傷情。詞中著力描繪的“白馬翩翩歸底處，驕嘶緩踏垂楊路”，和“粉蝶飛來，翅濕多情緒”，皆以動物的行為來表現人之情思，馬似也知人心意，以其在垂楊路上的“驕嘶緩踏”，暗示人之不忍分離，粉蝶雙翅因雨而沾濕，亦仿佛人也是為離情所傷，心扉緊鎖難開。詞最後以唐代崔護的典故作結，顯出所受分離之苦。從詞中所描繪的諸景諸物，自然顯出人黯淡的心境。

此外，詞一開始即言“錦繡山前逢細雨”，整篇所描繪的景物特徵，也多與雨有關，送別之時，又逢細雨，更添愁悶，諸景諸物，皆籠罩于細雨之中，沉重的離情別緒，也貫穿首尾。所描繪的景物與要表現的情緒融合無間，構思也精妙，以雨結合全篇，自見巧思，也自顯柔情。

又如次正使的〈菩薩蠻〉借離別生髮，思致卻跳躍多變，首先懸想離別後的情景，以分別之後衣帶漸寬，顯人之憔悴，另將送別之人和所送之人對舉而言，送別之

人爲情所困，所送之人也漸行漸遠，通過遙想其在道途之中或下馬或驅車諸般場景，顯出對其無時不有的關愛，最後復回轉到自身現實，“爲報惜春人，韶華易損神”，似是在勸慰自己，不要爲眼前春光過去，韶華流逝而傷心，通過這叮嚀之語，適顯出自己所受的相思之苦。這首詞與其他同類詞作有異，寫景之語不多，多爲對人行爲的直接記述，但是從那明白如話的語句中，流露出殷殷關切之情。從詞的構思，即可見出企齋此類詞作綿巧細密的特徵。

3.4 纏綿悱惻，婉約情致

這些次韻來使的擬和之作，固是寫的傷春傷別，相思憶往之事，有的還於詞中偶爾顯出現實用意，如〈憶王孫〉“蘭湯浴罷挹清風”、〈謁金門〉“情索寞”，而更多的則是以女子口吻，言離情別恨，似完全與現實無涉，如次韻副使的〈謁金門〉“對花月”全篇是對憶人女子形態、心理和所處環境的描繪，不著一絲現實痕跡。又如次正使的〈謁金門〉，也是以女子的身份，寫相思離別之情，後面致慨於雁斷魚沉，再會無因，前面直言送別之時：“別後相思書不得，爲君含苦藥”，謂相思之情鬱結於胸中，無處排遣，一如含藥，由此痛苦之沉重，益見情誼之深厚。

其它如〈菩薩蠻〉“若到曉鐘春已過”、〈玉樓春〉“海棠含露臉脂濕”、〈菩薩蠻〉“誰知別後寬圍帶”這些詞作，也皆是以女子口吻，道出相思憶念之苦，並未明示與現實有何關聯。但是應該看到，這畢竟只是表象，詞人于這些擬和明朝使節的詞中，並非專道兒女私情，而是別有寄託，實是借男女之間的情事，來表現兩國文士間的友誼。這類詞作繼承的是傳統中國文人詩詞創作時慣用的比興寄托、“香草美人”的傳統，企齋在這些詞作中也是托物(事)言志，“借花卉以發騷人墨客之豪，托閨怨以寓放臣逐子之感。”²³⁾“假，通之於〈離騷〉、變雅之意”，²⁴⁾傳統的寄托手法是以閨情表忠愛，以男女相悅喻君臣遇合，詞人在此則又對寄托的內容指向加以改換，

23) 劉克莊，《後村題跋》2卷，〈題劉叔安感秋八詞〉。

24) 朱彝尊，《陳緯雲〈紅鹽詞〉序》。

是借男女之情，喻中朝兩國文士間的友朋情誼。

這類詞作中雖未言及任何與明朝使者的隻言片語，但是從中卻不難見出對明朝使者的高情厚誼，不能將之單純地作為女子的相思憶人之詞來看，更不能僅將其視為詞人的遊戲筆墨之作。

詞在初起之時，本是應歌之具，起娛賓遣興之用：“朋僚親舊，或當燕集，多運藻思為樂府新詞，俾歌者倚絲竹而歌之，所以娛賓而遣興也。”²⁵⁾ 一般是由文人填詞，歌女演唱，詞人之情不能直接說出，而只能間接地由歌女口中曲折唱出。若以婉約與豪放概括詞的整體風格，早期詞作在風格上自屬婉約一派。

企齋的這些擬和之作，與詞初起時的創作體式實相吻合，也大都寫得纏綿悱惻，一往情深，體現出詞作早期發展階段的特點，盡呈婉約情致。除這些代人擬作之詞外，有的其他詞作，也具此特徵，如其贈人之作〈滿江紅·戲贈歌妓滿園紅〉、〈憶王孫·戲贈童女八娘〉，均婉轉切情，另如他的〈長相思〉“花未開”詞，寫年輕女子的相思情態，以花開未開襯人含羞神態，以物喻人，頗見情趣。這首詞作將人的寂寞情懷曲曲傳出，也是極盡傳統詞作的和婉嫵媚情調。“大家之作，其言情也必沁人心脾，其寫景也必豁人耳目。”²⁶⁾ 企齋於詞寫景如畫，言情動心，情景相合，允稱大家。

4. 結語

要之，申光漢作為韓國詞壇上繼李齊賢之後的又一家，留下的詞作不僅數量上在韓國詞人中居於前列，藝術上也自具特色。他以詞表現羈愁客思，歎惜漂泊身世，就是在題畫、酬答之作中，也寓有自己的人生感懷。詞中也流露出企齋的超脫之思，他在慨歎世事人生的同時，又別尋解脫之道，力求超越塵世的羈絆。另外他

25) 陳世修，〈陽春集序〉，《百家詞》本。

26) 王國維，〈人間詞話〉“所見者真，所知者深”條，《新訂“人間詞話”廣“人間詞話”》第88頁。

又推己及人，關心民生疾苦，將詞筆伸入廣闊的現實，記錄了當時的困苦現實與廣大百姓的悲慘命運，並與他們做同聲一哭。企齋詞作內容並不單一，取材也並不狹仄，詞是他心頭血淚愁恨的直接發抒，也是他民胞物與精神的鮮明體現，企齋此舉與有的士大夫文人不恤民瘼，漠然世事截然不同，也與詞之初起時文人以詞怡情遣興、佐酒侑歡明顯有異。

在詞作的取材和內容上，企齋詞作既有傳統的代人擬和之作，也有自抒心志之篇，二者取材不同，風格也有異。分而言之，代人擬和之作顯得委婉纏綿，自述心志之作則顯得清剛蒼涼，二者一陰柔，一陽剛；一顯婉約本色，一呈豪放情調，詞於不同階段的發展特徵，在企齋筆下都有所呈現，這又構成了他詞作的總體特征，可見其多方面的、並不單一的藝術特長。而從詞作的表現手法來看，其描寫景物形象生動，展現心理也真切自然，特別是次韻和答中國使節的詞作，以代言體，借女子的口吻，將與中國使節的友情傳達得婉轉真切，細膩傳神。企齋在詞作的結構上也匠心獨運，尤其是長調慢詞，常是回環往復，多方渲染穿插，而又有條不紊，結構井然，“看似尋常最奇崛，成如容易卻艱辛”，從這也看出企齋之於詞創作是苦心經營，工力爲之。

身爲“海東江西派”的代表人物，申光漢不僅擅長寫詩，也工於填詞，從他留下的這些詞作，分明可見他作爲海東文士不凡的創作水準，和對詞調精深純熟的把握。企齋雖然一再言朝鮮人不擅填詞，但是從他筆下的詞作來看，實是光芒不減，異彩頻現，就是置於中國詞人之列，也毫不遜色。可以說，韓國詞文學創作史上，益齋之後有企齋，企齋申光漢堪稱爲益齋李齊賢之後的又一詞壇大家。企齋在益齋之後異軍突起，他的足跡雖未至中國，然他的創作實與中國文學有分舍不開的淵源，他的詩直接就是繼承中國宋代的江西詩派，並在朝鮮另立新幟，他的詞也同樣受到中國詩詞潛移默化的影響，其中有的詞句更是直接取法於中國詩詞原作。從企齋詞作，也可見中韓兩國之間的文學、文化交流，委實是無時不有，無處不在，作爲中國文學特有的一種體裁，詞也在三韓大地生根發芽，開花結果。企齋之詞是他本人吟詠鍛煉、轉益多師的成果，也是中韓文化交往、文學滙融的結晶。

< 參考文獻 >

- 柳己洙, 《歷代韓國詞總集》, 韓神大學校出版部, 2007.
- 檀國大學東洋學研究所編纂, 《韓國漢字語辭典》, 韓國檀國大學出版部, 2002.
- 南京大學中韓文化研究中心編, 《中韓文化研究》(第一輯), 中文出版社, 1997.
- 金台俊著, 張璉瑰譯, 《朝鮮漢文學史》, 社會科學文獻出版社, 1996.
- 馬興榮等編, 《中國詞學大詞典》, 浙江教育出版社, 1996.
- 張惠民, 《宋代詞學審美理想》, 人民文學出版社, 1995.
- 方智範等, 《中國詞學批評史》, 中國社會科學出版出版社, 1994.
- 李齊賢, 《益齋亂稿》, 《韓國文集叢刊》(第2輯), 民族文化推進會, 1990.
- 申光漢, 《企齋集》, 《韓國文集叢刊》(第22輯), 民族文化推進會, 1988.
- 龍榆生編, 《唐宋名家詞選》, 上海古籍出版社, 1980.
- 《明史》(第2冊), 中華書局, 1974.
- 《朝鮮王朝實錄·中宗實錄》(第18冊), 東國文化社, 1956.
- 金星洙, <申光漢의 辭賦文學 讚頌·修身類>, 《漢文古典研究》(第17輯), 2008.
- 金星洙, <申光漢의 辭賦文學 浪漫追慕類>, 《漢文古典研究》(第13卷), 2006.
- 柳告珍, <申光漢詩의 想像力與 思惟方式-關於16世紀前半 館閣文人漢詩의 轉變>, 《古典文學研究》(第38卷), 2010.

< 국문제요 >

조선 초기 신숙주 집안의 신광한(1484-1555)의 저작은 《기재집》, 《기재기이》가 전해지고 있다. ‘해동강서파’의 한 명인 그는 시가뿐만 아니라 사 작품도 적잖이 창작하였으며, 지금까지 전해지고 있다. 한국사학사에서 익재 이제현의 뒤를 이은 사람은 기재 신광한이라고 해도 과언은 아닐 것이다. 신광한의 사 작품은 유기수 선생의 《역대한국사총집》에 41수가 실려 있으며, 《한국문집총간》의 《기재집》, 《기재별집》에도 실려 있다. 또한 신광한의 문학작품에 대한 연구는 주로 시가, 사부 창작이 주를 이루며 사 작품에 대한 연구는 거의 전무하다.

본고는 이러한 점에 착안하여 《역대한국사총집》과 《한국문집총간》에 실린 신광한의 사 작품을 연구대상으로 하여 사창작의 내용과 풍격을 파악하고, 나아가 신광한의

사 작품이 한국 사학사상의 지위 및 공헌을 고찰하였다.

주요 내용은 크게 3부분으로 나누어 살펴보았다. 첫째, 그의 사 창작에서 두드러지게 나타나는 인생과 世事에 대한 개탄과 느낌을 읊은 작품을 통해 신광한의 사 창작의 전체적인 면모를 살펴보고, 둘째, 자신의 심리적 변화와 의지를 그린 작품과 셋째, 화답, 擬作 등에 대한 내용, 예술상의 특징을 각각 분석하였다.

중심어: 신광한, 사, 의작, 청강, 원약

원고접수일	심사일정	1차수정	게재확정	출간
2011. 12. 30.	2012. 2. 7.	2012. 2. 18.	2012. 2. 25.	2012. 2. 29.